

17 (1950) Nr. 12

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2008 Nr. 132

---

---

A. TITEL

*Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad;  
(met Bijlage)  
Brussel, 15 december 1950*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1951, 120.

Op 30 juni 2007 is te Brussel een wijziging van het onderhavige Verdrag tot stand gekomen. De tekst van deze wijziging luidt als volgt:

**Recommandation du Conseil de coopération douanière<sup>1)</sup> relative à l'amendement de la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière**

**(30 juin 2007)**

Le Conseil de coopération douanière,

Reconnaissant l'importance sans cesse croissante du rôle des Unions douanières ou économiques dans les affaires internationales et, notamment, dans les questions relatives aux échanges,

Constatant que certaines Unions douanières ou économiques participent activement aux travaux de l'Organisation,

---

<sup>1)</sup> Conseil de coopération douanière (CCD) est le nom officiel de l'Organisation mondiale des douanes.

Prenant acte du souhait légitime exprimé par une Union douanière ou économique de formaliser cette participation en devenant Membre de l'Organisation, et de la possibilité que d'autres Unions pourraient souhaiter en faire de même à l'avenir,

Tenant compte du fait que, pour qu'une Union douanière ou économique puisse devenir Membre, il convient de procéder à l'amendement de la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière,

Compte tenu également des dispositions de l'Article XX de la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière, relatives à la procédure d'amendement de ladite Convention,

Recommande à toutes les Parties contractantes à la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière, les amendements ci-après à apporter à ladite Convention:

*Amender comme suit l'Article VII a) de la Convention:*

#### Article VIII

a) **A l'exception des Unions douanières ou économiques Membres, pour lesquelles des dispositions spécifiques sont prises par le Conseil,** chaque Membre du Conseil dispose d'une voix; toutefois, aucun Membre ne peut participer au vote sur les questions relatives à l'interprétation et à l'application des conventions en vigueur, visées à l'Article III d) ci-dessus, qui ne lui sont pas applicables, ni sur les amendements relatifs à ces conventions.

*Insérer un nouvel alinéa d) dans l'Article XVIII de la Convention, libellé comme suit:*

#### Article XVIII

a) Le Gouvernement de tout Etat non signataire de la présente Convention pourra y adhérer à partir du 1<sup>er</sup> avril 1951.

b) Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire général.

c) La présente Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent à la date du dépôt de son instrument d'adhésion mais pas avant son entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'Article XVII a).

d) Toute Union douanière ou économique peut, conformément aux dispositions des paragraphes a), b) et c) ci-dessus, devenir Partie contractante à la présente Convention. Toute demande de devenir Partie contractante émanant d'une Union douanière ou économique devra d'abord être soumise au Conseil pour approbation. Aux fins de la présente Convention, on entend par «Union douanière ou économique» une Union constituée et composée par des Etats ayant compétence pour adopter sa propre réglementation qui est obligatoire pour ces Etats dans les matières couvertes par la présente Convention et pour décider, selon ses procédures internes, d'adhérer à la présente Convention.

DEMANDE aux Parties contractantes à la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière qui acceptent la présente Recommandation de notifier par écrit leur acceptation au Ministère des Affaires étrangères de Belgique.

---

**Recommendation of the Customs Co-operation Council<sup>1)</sup>  
concerning the amendment of the Convention establishing a  
Customs Co-operation Council**

**(30 June 2007)**

The Customs Co-operation Council,

Recognizing the increasingly significant role played by Customs or Economic Unions in world affairs, and particularly in matters pertaining to trade,

Noting that certain Customs or Economic Unions are active participants in the work of the Organization,

Acknowledging the legitimate desire of one Customs or Economic Union to place this participation on a formal footing by becoming a Member of the Organization, and the possibility that others may wish to do so in the future,

Bearing in mind that in order for a Customs or Economic Union to become a Member, an amendment must be made to the Convention establishing a Customs Co-operation Council,

---

<sup>1)</sup> Customs Co-operation Council (CCC) is the official name of the World Customs Organization.

Bearing in mind also the provisions of Article XX of the Convention establishing a Customs Co-operation Council, concerning the amendment of that Convention,

Recommends to all Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council, the following amendments to that Convention:

*Amend Article VIII(a) of the Convention to read as follows:*

Article VIII

a) **With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions**, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III(d) which is in force and which does not apply to that Member.

*Insert a new sub-paragraph (d) in Article XVIII of the Convention, which will then read as follows:*

Article XVIII

a) The Government of any State which is not a signatory to the present Convention may accede thereto as from 1 April 1951.

b) Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.

c) The present Convention shall come into force for any acceding Government on the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XVII.

d) **Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.**

REQUESTS Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council which accept this Recommendation to notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs, in writing, of their acceptance.

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 51.

De vertaling van de wijziging van 30 juni 2007 luidt als volgt:

**Aanbeveling van de Internationale Douaneraad<sup>1)</sup> inzake de  
wijziging van het Verdrag houdende instelling van een  
Internationale Douaneraad**

**(30 juni 2007)**

De Internationale Douaneraad,

Erkennende het toenemende belang van de rol die douane- of economische unies in internationale aangelegenheden vervullen, in het bijzonder op het gebied van met de handel verband houdende kwesties,

Gelet op het feit dat sommige douane- of economische unies actief aan de werkzaamheden van de Organisatie deelnemen,

Bevestigend de gerechtvaardigde wens van een douane- of economische unie deze deelname een officieel karakter te geven door Lid van de Organisatie te worden, alsmede de mogelijkheid dat andere unies dit in de toekomst eveneens wensen te doen,

Indachtig het feit dat voordat een douane- of economische unie Lid kan worden, het Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad moet worden gewijzigd,

Voorts indachtig de bepalingen van artikel XX van het Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad, inzake de wijziging van dat Verdrag,

Beveelt alle Partijen bij het Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad de volgende wijzigingen van dat Verdrag aan:

*Wijzig artikel VIII, lid a, van het Verdrag als volgt:*

---

<sup>1)</sup> Internationale Douaneraad (IDR) is de officiële benaming van de Wereld-douaneorganisatie (WDO).

## Artikel VIII

a. **Met uitzondering van Leden die een douane- of economische unie zijn, waarvoor de Raad specifieke bepalingen vaststelt, heeft elk Lid van de Raad een stem; geen enkel Lid kan echter deelnemen aan een stemming over aangelegenheden welke betrekking hebben op de uitlegging, toepassing of wijziging van de verdragen bedoeld in artikel III, lid d, welke in werking zijn getreden doch op hem niet van toepassing zijn.**

*Voeg aan artikel XVIII van het Verdrag een nieuw lid d toe; het artikel luidt dan voortaan als volgt:*

## Artikel XVIII

a. De Regering van iedere Staat, die dit Verdrag niet heeft ondertekend, kan tot dit Verdrag toetreden na 1 april 1951.

b. De akten van toetreding zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België, dat van deze nederlegging zal kennis geven aan alle Regeringen, die dit Verdrag hebben ondertekend of tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal.

c. Dit Verdrag treedt ten aanzien van elke toetredende Regering in werking op de dag van nederlegging van haar akte van toetreding, doch niet voordat het ingevolge artikel XVII, lid a, van kracht wordt.

d. **Elke douane- of economische unie kan, overeenkomstig de leden a, b en c van dit artikel, Partij bij dit Verdrag worden. Elk verzoek van een douane- of economische unie om Verdragsluitende Partij te worden, wordt eerst aan de Raad ter goedkeuring voorgelegd. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt onder een „douane- of economische unie” verstaan een door Staten opgerichte en uit Staten bestaande unie die bevoegd is tot het vaststellen van haar eigen regelgeving die voor deze Staten bindend is ter zake van aangelegenheden waarop dit Verdrag van toepassing is en die bevoegd is om overeenkomstig haar interne procedures te besluiten tot dit Verdrag toe te treden.**

VERZOEKT de Partijen bij het Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad die deze Aanbeveling aanvaardden, het Belgische Ministerie van Buitenlandse Zaken schriftelijk van hun aanvaarding kennis te geven.

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 51, *Trb.* 2001, 83 en *Trb.* 2001, 156.

---

De wijziging van 30 juni 2007 heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 120 en *Trb.* 1953, 51.

**Verdrag**

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Afghanistan		10-08-04	T	10-08-04		
Albanië		31-08-92	T	31-08-92		
Algerije		19-12-66	T	19-12-66		
Andorra		03-09-98	T	03-09-98		
Angola		26-09-90	T	26-09-90		
Argentinië		01-07-68	T	01-07-68		
Armenië		30-06-92	T	30-06-92		
Australië		05-01-61	T	05-01-61		
Azerbeidzjan		17-06-92	T	17-06-92		
Bahama's		16-08-74	T	16-08-74		
Bahrein		18-04-01	T	18-04-01		
Bangladesh		01-07-78	T	01-07-78		
Barbados		07-01-99	T	07-01-99		
Belarus		16-12-93	T	16-12-93		
België	15-12-50	11-12-52	R	11-12-52		
Belize		22-04-08	R	22-04-08		
Benin		09-11-98	T	09-11-98		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bhutan		12-02-02	T	12-02-02		
Bolivia		14-08-97	T	14-08-97		
Botswana		25-08-78	T	25-08-78		
Brazilië		19-01-81	T	19-01-81		
Brunei		01-07-96	T	01-07-96		
Bulgarije		01-08-73	T	01-08-73		
Burkina Faso		16-09-66	T	16-09-66		
Burundi		20-10-64	T	20-10-64		
Cambodja		03-04-01	T	03-04-01		
Canada		12-10-71	T	12-10-71		
Centraal Afrikaanse Republiek		28-07-86	T	28-07-86		
Chili		01-07-66	T	01-07-66		
China		18-07-83	T	18-07-83		
Colombia		01-07-93	T	01-07-93		
Comoren, de		01-07-93	T	01-07-93		
Congo, Democratische Republiek		26-07-72	T	26-07-72		
Congo, Republiek		02-09-75	T	02-09-75		
Costa Rica		29-08-01	T	29-08-01		
Cuba		11-07-88	T	11-07-88		
Cyprus		31-08-67	T	31-08-67		
Denemarken	30-03-51	19-10-51	R	04-11-52		
Djibouti		19-03-08	T	19-03-08		
Dominicaanse Republiek, de		28-07-04	T	28-07-04		
Duitsland	30-03-51	04-11-52	R	04-11-52		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Ecuador		16-12-97	T	16-12-97		
Egypte		26-10-56	T	26-10-56		
El Salvador		07-07-05	T	07-07-05		
Eritrea		08-08-95	T	08-08-95		
Estland		18-06-92	T	18-06-92		
Ethiopië		06-08-73	T	06-08-73		
Fiji-eilanden		01-07-97	T	01-07-97		
Filippijnen, de		01-10-80	T	01-10-80		
Finland		27-01-61	T	27-01-61		
Frankrijk	22-12-50	06-10-52	R	04-11-52		
Gabon		18-02-65	T	18-02-65		
Gambia		14-10-87	T	14-10-87		
Georgië		26-10-93	T	26-10-93		
Ghana		01-08-68	T	01-08-68		
Griekenland	09-01-51	10-12-51	R	04-11-52		
Guatemala		22-02-85	T	22-02-85		
Guinee		30-10-91	T	30-10-91		
Guyana		29-07-76	T	29-07-76		
Haïti		31-01-58	T	31-01-58		
Honduras		08-12-05	T	08-12-05		
Hongarije		16-09-68	T	16-09-68		
Ierland		23-09-52	T	04-11-52		
IJsland	20-12-50	15-02-71	R	15-02-71		
India		15-02-71	T	15-02-71		
Indonesië		30-04-57	T	30-04-57		
Irak		06-06-90	T	06-06-90		
Iran		16-10-59	T	16-10-59		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Israël		23-05-58	T	23-05-58		
Italië	20-01-51	20-11-52	R	20-11-52		
Ivoorkust		02-09-63	T	02-09-63		
Jamaica		29-03-63	T	29-03-63		
Japan		15-06-64	T	15-06-64		
Jemen		01-07-93	T	01-07-93		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		26-04-60	T	26-04-60		
Jordanië		01-01-64	T	01-01-64		
Kaapverdië		01-07-92	T	01-07-92		
Kameroen		09-04-65	T	09-04-65		
Kazachstan		30-06-92	T	30-06-92		
Kenia		24-05-65	T	24-05-65		
Koeweit		04-10-93	T	04-10-93		
Kroatië		01-07-93	T	01-07-93		
Kyrgyzstan		10-02-00	T	10-02-00		
Laos		16-01-07	T	16-01-07		
Lesotho		02-08-78	T	02-08-78		
Letland		22-06-92	T	22-06-92		
Libanon		20-05-60	T	20-05-60		
Liberia		07-01-75	T	07-01-75		
Libië		11-01-83	T	11-01-83		
Litouwen		18-06-92	T	18-06-92		
Luxemburg	08-01-51	23-01-53	R	23-01-53		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		01-07-94	T	01-07-94		
Madagascar		18-02-64	T	18-02-64		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Malawi		06-06-66	T	06-06-66		
Maldiven, de		08-09-95	T	08-09-95		
Maleisië		30-06-64	T	30-06-64		
Mali		07-08-87	T	07-08-87		
Malta		06-07-68	T	06-07-68		
Marokko		01-07-68	T	01-07-68		
Mauritanië		02-10-79	T	02-10-79		
Mauritius		29-03-73	T	29-03-73		
Mexico		08-02-88	T	08-02-88		
Moldavië		28-10-94	T	28-10-94		
Mongolië		17-09-91	T	17-09-91		
Montenegro		24-10-06	T	24-10-06		
Mozambique		01-07-87	T	01-07-87		
Myanmar		25-03-91	T	25-03-91		
Namibië		30-06-92	T	30-06-92		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	29-12-50	23-01-53 01-07-01 –	R R	23-01-53 01-07-01 –		
Nepal		22-07-85	T	22-07-85		
Nicaragua		24-09-98	T	24-09-98		
Nieuw-Zeeland		16-05-63	T	16-05-63		
Niger		01-07-81	T	01-07-81		
Nigeria		21-08-63	T	21-08-63		
Noorwegen	28-03-51	06-08-51	R	04-11-52		
Oekraïne		26-06-92	T	26-06-92		
Oezbekistan		28-07-92	T	28-07-92		
Oman		11-09-00	T	11-09-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Oost-Timor		19-09-03	T	19-09-03		
Oostenrijk		21-01-53	T	21-01-53		
Pakistan		16-11-55	T	16-11-55		
Panama		08-03-96	T	08-03-96		
Papua-Nieuw Guinea		18-03-02	T	18-03-02		
Paraguay		03-10-69	T	03-10-69		
Peru		27-01-70	T	27-01-70		
Polen		17-07-74	T	17-07-74		
Portugal	29-03-51	26-01-53	R	26-01-53		
Qatar		04-05-92	T	04-05-92		
Roemenië		15-01-69	T	15-01-69		
Russische Federatie		08-07-91	T	08-07-91		
Rwanda		03-03-64	T	03-03-64		
Samoa		01-10-01	T	01-10-01		
Saudi-Arabië		08-05-73	T	08-05-73		
Senegal		10-03-76	T	10-03-76		
Servië		27-03-01	T	27-03-01		
Seychellen, de		25-07-00	T	25-07-00		
Sierra Leone		06-11-75	T	06-11-75		
Singapore		09-07-75	T	09-07-75		
Sint Lucia		12-05-05	T	12-05-05		
Slovenië		07-09-92	T	07-09-92		
Slowakije		01-01-93	T	01-01-93		
Soedan		08-06-60	T	08-06-60		
Spanje		13-07-52	T	04-11-52		
Sri Lanka		29-05-67	T	29-05-67		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Swaziland		15-05-81	T	15-05-81		
Syrië		03-11-59	T	03-11-59		
Tadzjikistan		01-07-97	T	01-07-97		
Tanzania		17-11-64	T	17-11-64		
Thailand		04-02-72	T	04-02-72		
Togo		12-02-90	T	12-02-90		
Tonga		01-07-05	T	01-07-05		
Trinidad en Tobago		15-10-73	T	15-10-73		
Tsjaad		16-02-05	T	16-02-05		
Tsjechië		01-01-93	T	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		23-09-65	T	23-09-65		
Tunesië		20-07-66	T	20-07-66		
Turkije		06-06-51	T	04-11-52		
Turkmenistan		17-05-93	T	17-05-93		
Uganda		03-11-64	T	03-11-64		
Uruguay		16-09-77	T	16-09-77		
Venezuela		01-07-96	T	01-07-96		
Verenigd Koninkrijk, het	21-02-51	12-09-52	R	04-11-52		
Verenigde Arabische Emiraten, de		07-02-79	T	07-02-79		
Verenigde Staten van Amerika, de		05-11-70	T	05-11-70		
Vietnam		01-07-93	T	01-07-93		
Zambia		27-09-78	T	27-09-78		
Zimbabwe		19-03-81	T	19-03-81		
Zuid-Afrika		24-03-64	T	24-03-64		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Zuid-Korea		02-07-68	T	02-07-68		
Zweden	30-03-51	17-10-52	R	04-11-52		
Zwitserland		19-12-52	T	19-12-52		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

### Uitbreidingen

#### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

#### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau	07-07-1993	20-12-1999

#### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	01-07-1990	
Hong Kong	01-07-1987	01-07-1997

#### Wijziging van 30 juni 2007

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Bhutan		28-04-08	R			
Cambodja		04-12-07	R			
Italië		06-06-08	R			
Laos		18-02-08	R			

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Malta		04-12-07	R			
Montenegro		18-01-08	R			
Nepal		09-01-08	R			
Oman		14-05-08	R			
Singapore		05-02-08	R			
Zuid-Korea		29-05-08	R			

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 51, *Trb.* 1956, 102, *Trb.* 1960, 65, *Trb.* 1964, 180, *Trb.* 1969, 24, *Trb.* 2001, 83 en *Trb.* 2001, 156.

De bepalingen van de wijzigingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel XX, onderdeel c, van het Verdrag in werking treden drie maanden nadat de kennisgevingen van goedkeuring van alle Verdragsluitende Partijen door het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België zijn ontvangen.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1951, 120, *Trb.* 1953, 51, *Trb.* 1956, 102, *Trb.* 1960, 65, *Trb.* 1964, 180, *Trb.* 1969, 24, *Trb.* 1979, 66, *Trb.* 1985, 63, *Trb.* 1991, 111 en *Trb.* 2001, 83.

Titel : Overeenkomst inzake tijdelijke invoer;  
Istanbul, 26 juni 1990

Tekst : *Trb.* 1991, 182 (Frans, Engels en vertaling)  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 59

Titel : Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures;  
Kyoto, 18 mei 1973

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 270

Titel : Internationaal Verdrag betreffende het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen;  
Brussel, 14 juni 1983  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 256

Uitgegeven de *zesentwintigste* juni 2008.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN